Porównanie tłumaczeń Tytusa 3:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	wiedząc, że jest wypaczony — taki i grzeszy, będąc samopotępiony.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wiedząc że jest wywrócony taki i grzeszy będąc wydającym wyrok na siebie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wiedząc, że taki jest wypaczony* i grzeszy, będąc samopotępiony.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	wiedząc, że jest odwrócony taki i grzeszy, będąc zasądzonym przez samego siebie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wiedząc że jest wywrócony taki i grzeszy będąc wydającym wyrok na siebie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wiedz, że tego rodzaju ludzie są zepsuci i grzeszni — i sami na siebie ściągają wyrok.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wiedząc, że taki *człowiek* jest przewrotny i grzeszy, i sam siebie osądza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wiedząc, iż takowy jest wywrócony i grzeszy, będąc sam własnym sądem swoim osądzony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wiedząc, iż jest wywrócony, który takowy jest, i grzeszy, gdyż jest własnym sądem potępiony.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wiedząc, że człowiek taki jest przewrotny i grzeszy, przy czym sam na siebie wydaje wyrok.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wiedząc, że jest on przewrotny i grzeszy, i sam na siebie wyrok wydaje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wiedząc, że taki człowiek jest przewrotny i grzeszy, i sam na siebie wydaje wyrok.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wiesz, że taki jest przewrotny, grzeszny i sam siebie potępia.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	wiedząc, że taki człowiek uległ wypaczeniu i trwa w błędzie; sam na siebie wydaje wyrok.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	bo przekonałeś się, że jest przewrotny, a trwając w grzechach, sam wydaje na

[1)] <x>610 6:4-5</x>
[2)] <x>540 12:21</x>; <x>540 13:2</x>

			siebie wyrok.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wiedząc, że jest przewrotny i grzeszny i sam na siebie wydaje wyrok.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	знаючи, що такий зійшов на манівці і грішить, засудивши самого себе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	wiedząc, że taki uległ wykrzywieniu i chybia celu, będąc zasądzonym przez samego siebie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Możesz być pewien, że taki ktoś zszedł na manowce i grzeszy - sam siebie potępił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wiedząc, iż taki dał się sprowadzić z drogi i grzeszy, sam siebie potępiając.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	jest to bowiem człowiek pełen obłudy i grzechu, który swoim postępowaniem sam ściąga na siebie potępienie.